



# Beratung rund um das Thema Schule





## Liebe Eltern, herzlich Willkommen in Oldenburg!

Sind Sie neu in Oldenburg und haben Kinder, die zur Schule müssen? Wir unterstützen Sie dabei.

### Kommen Sie zur Beratung!

Wir informieren über das deutsche Schulsystem und die Anmeldung zu einer Schule, wie zum Beispiel:

- Welche Schulen gibt es in Oldenburg?
- Welche Schule passt zu meinem Kind?
- Wie melde ich mein Kind an der Schule an?
- Welche Papiere braucht die Schule?
- Welche Bildungsangebote gibt es in Oldenburg, zum Beispiel Sprachkurse, Lernförderung, Beratungsstellen?

**Für eine Beratung benötigen Sie einen Termin. Bitte rufen Sie uns dafür an oder schreiben uns eine E-Mail. Wenn Sie eine Übersetzung bei dem Termin möchten, geben Sie uns bitte Bescheid.**

Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie einen guten Start in Oldenburg!

أعزائي الأهالي ,مرحبًا بكم في أولدنبورغ!

هل أنت جديد في أولدنبورغ ولديك أطفال بحاجة إلى الذهاب إلى المدرسة؟ نحن ندعمك

## تعال إلى التشاور

نخبرك عن نظام المدارس الألمانية وكيفية التسجيل في إحدى المدارس ، مثل:

- ما هي المدارس الموجودة في أولدنبورغ؟
- أي مدرسة مناسبة لطفلي؟
- كيف أسجل طفلي في المدرسة؟
- ماهي الأوراق التي تحتاجها للمدرسة ؟
- ماهي العروض التعليمية , دورات اللغة , دعم التعلم , مراكز المشورة الموجودة في أولدنبورغ؟

للحصول على استشارة يرجى الاتصال بنا أو ارسال إيميل لتحديد موعد , في حال كنتم بحاجة الى مترجم , يرجى اخبارنا بذلك مسبقا .

نتمنى لك ولعائلتك بداية جيدة في أولدنبورغ!



## Dayek ü Bavên Hêja, hûn bi xêr hatin Oldenburg!

Hun li Oldenburgê nû ne û zarokên we hene ku divê biçin dibistanê? Em Alîkariya we dikin

### Werin gel Şiyrete!

Em der barê sîstema dibistana Elman û qeyda ji bo dibistanekê de agahiyan didin, weke:

- Li Oldenburgê kîjan dibistan hene?
- Ji bo zarokê min kîjan dibistan rast e?
- Ez çawa dikarim zarokê xwe li dibistanê qeyd bikim?
- Pêwîstiya dibistanê bi kîjan kaxezan heye?
- Li Oldenburgê çi teklîfên perwerdehiyê hene, mînak kursên ziman, desteka hînbûnê, navendên şêwirmendiyê?

Ji bo şêwirandinê pêdivîya we bi randevûyê heye. Ji kerema xwe li me bigerin an jî ji me re binivîsinin e-mailek. Ger wergera te li ser Randevû, ji kerema xwe haya me jê hebe.

Em ji we û malbata we re li Oldenburgê destpêkeke baş dixwazin!





## **Дорогие родители, добро пожаловать в Ольденбург!**

Вы недавно приехали в Ольденбург, и у вас есть дети, которые должны ходить в школу? Мы поможем Вам в этом.

### **Приходите на консультацию!**

Мы расскажем Вам о немецкой системе школьного образования и о том, как записаться в школу:

- Какие школы есть в Ольденбурге?
- Какая школа подходит моему ребёнку?
- Как я могу записать своего ребёнка в школу?
- Какие документы нужны школе?
- Какие дополнительные виды обучения есть в Ольденбурге, например языковые курсы, поддержка обучения, консультационные центры?

**На консультацию Вы можете приходить по предварительной договоренности. Пожалуйста, позвоните нам или отправьте электронное письмо. Если Вам нужен переводчик для консультации, пожалуйста, сообщите нам об этом.**

Желаем Вам и Вашей семье хорошего начала в Ольденбурге!

## Chers parents, bienvenue à Oldenburg!

Vous êtes nouveau à Oldenburg et avez des enfants qui doivent aller à l'école? Nous vous soutenons dans cette démarche.

### Venez nous rencontrer pour vous renseigner!

Nous vous informons sur le système scolaire allemand et sur la façon de s'inscrire à une école, par exemple:

- Quelles sont les écoles à Oldenburg?
- Quelle école est appropriée à mon enfant?
- Comment inscrire mon enfant à l'école?
- De quels documents l'école a-t-elle besoin?
- Quelles sont les offres de formation à Oldenburg? Cours de langues, soutien à l'apprentissage, centres de conseil

**Vous devez prendre un rendez-vous pour la consultation. Merci de nous téléphoner ou envoyer un e-mail. Informez nous si vous souhaitez la présence d'un interprète, s'il vous plait.**

Nous vous souhaitons, à vous et à votre famille, une bonne installation à Oldenburg!





## Dear parents, welcome to Oldenburg!

Are you new in Oldenburg and have children, who need to go to school? We will gladly support you.

### Visit us for a consultation!

We provide information about the German school system and how to register for a school, for example:

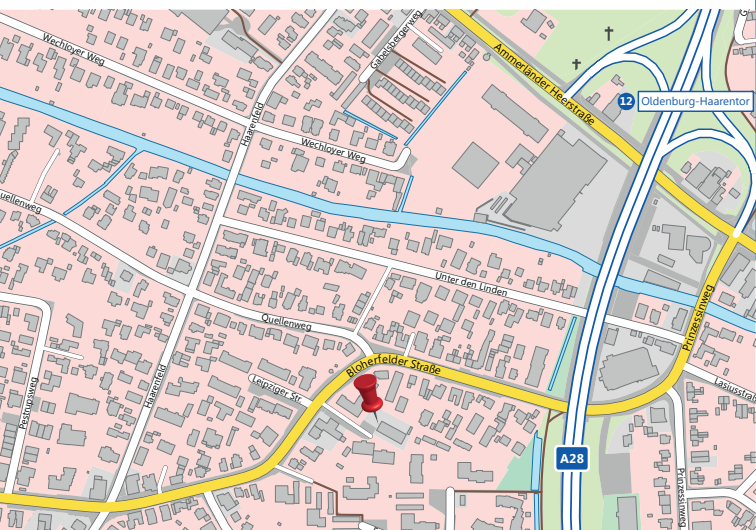
- Which schools are there in Oldenburg?
- Which school suits my child?
- How do I register my child at a school?
- Which documents does the school need?
- What further educational services are available in Oldenburg, for example language courses, learning support, counselling centres?

**For a consultation you need an appointment. Please call us for this or write us an e-mail. If you would like a translation at the appointment, please let us know.**

We wish you and your family a good start in Oldenburg!



# Anfahrt



## Kontakt

Amt für Zuwanderung und Integration  
Schuleinstiegsberatung  
Bloherfelder Straße 39  
26129 Oldenburg



Telefon: 0441 235-2948



E-Mail: [schuleinstieg@stadt-oldenburg.de](mailto:schuleinstieg@stadt-oldenburg.de)

## Beratungszeiten

nach Vereinbarung



### Herausgegeben von

Stadt Oldenburg (Oldb) – Der Oberbürgermeister, Amt für  
Zuwanderung und Integration. Stand: Februar 2024.

Foto Titelseite: ChristArt/Fotolia.com; Grafiken: Julien Eichinger/  
Fotolia.com; Freepik/Freepik.com; Balasoiu/Freepik.com

Für allgemeine Anfragen an die Stadt Oldenburg nutzen Sie bitte  
unser Kontaktformular unter [www.oldenburg.de/kontakt](http://www.oldenburg.de/kontakt)